

LAMATEPIEC

PUBLICACION DE LA JUNTA DEPARTAMENTAL DE LA ASOCIACION CAFETALERA DE EL SALVADOR

Año. XV

Santa Ana, El Salvador, C. A.

— Epoca II

SUMARIO:

NUMERO

204

SEPTIEMBRE

1951

EDITORIAL _____	3081
Nota de duelo, Mr. James Hill _____	3082
Las haciendas de café de El Salvador descartan una vieja práctica _____	3083
Quien poda sus cafetos poda sus ganancias _____	3086
Comentarios críticos _____	3090
Comentarios sobre el coffea arábica variedad bourbon _____	3093
Pérdidas probables causadas por la garrapata en la República de El Salvador, sugerencias para su exterminio _____	3096
Escasa la leche en sólidos _____	3099
Alimentación sin madres _____	3100
Ley de defensa del café _____	3103
Conocimientos útiles _____	3105



**Directiva de la Junta Departamental
De la Asociación Cafetalera 1950-1951**

Presidente, don Ricardo Sandoval Martínez; Primer Vocal, don Ricardo Humberto Guzmán; Segundo Vocal, don Ramón Figueroa; Tercer Vocal, don Alejandro Santos; Secretario, don Francisco Gutiérrez Díaz; Pro-Secretario, don Toribio Antonio Arévalo; Tesorero don Arnoldo Ruffatti; Pro-Tesorero, don Tránsito Santos Carranza; Síndico, Dr. don J. Adalberto Bolaños.

RODOLFO CRISTALES

"LA CASA DEL AGRICULTOR"

SAN SALVADOR.

Calle Delgado 19 - Teléfono 5-7-8-0

Básculas "HOWE" Peso exacto, larga duración. Lámparas "Primus" Equipadas con válvula de seguridad, no explotan, funcionan con Kerosina. Radios "STEWART-WARNER", alta fidelidad, sonido estrobosónico, funciona con corriente o baterías. Tractores "OLIVER-CLETRAC" y todos los accesorios para trabajos agrícolas. Equipo adicional para trabajos de terracería-caminos, etc.

Tome **CERVEZA**

Pilsener

Deleita..! *Satisface..!*

Ferrocarriles Internacionales de Centro América

DIVISION DE EL SALVADOR

Servicio de Importación y Exportación Vía los Puertos de Barrios (Guatemala) y Cutuco (El Salvador).

Exporte su café Vía estos Puertos, las rutas más rápidas y convenientes, servidas constantemente por un servicio regular de Vapores para cargar café.

Además: Servicios diarios de trenes rápidos de pasajeros entre San Salvador y el Oriente de la República y Santa Lucía (Santa Ana) y Ahuachapán.

Todos nuestros servicios conectan las principales poblaciones de El Salvador y Guatemala y sus puertos. Así mismo desde sus estaciones servicios directos de pasajeros y carga a todas las poblaciones, servidos por empresas particulares.

Consulte nuestros servicios de la I. R. C. A. a los Teléfonos

160 en Santa Ana, y al 1005 en San
Salvador, en donde se le atenderá

BANCO DE LONDRES Y AMERICA DEL SUD LIMITADO

- 69 Sucursales en Centro y Sud América**
- 9 Sucursales en Europa e Inglaterra**
- 87 Años de experiencia en América Latina**

**SAN SALVADOR,
NUEVA YORK,
LONDRES.**

Cartas de Crédito, Cheques Viajeros, Giros Bancarios.

LAMATEPEC

AÑO XV EPOCA II

SANTA ANA, EL SALVADOR, C. A.
SEPTIEMBRE DE 1951.

NO. 204

EDITORIAL:

Enérgica Batida Demanda el Chacuatete

Publicación Mensual de la Junta Departamental de Santa Ana, de la Asociación Cafetalera de El Salvador, C. A. y vocero de la Junta Ganadera Departamental, de la Asociación Ganadera de El Salvador, C. A.

Redactor y Gestor de Anuncios: TIBURCIO SANTOS DUEÑAS.

Toda publicación que aparezca en la Revista será calzada por la firma de su Autor, siendo éste el único responsable de las ideas que emita.

La Redacción responderá por los Artículos que aparezcan sin firma.

Para todo asunto relacionado con la Revista, entenderse directamente con el Redactor, en las Oficinas del Edificio de la Asociación Cafetalera Departamental, Tel. 32, Santa Ana.

Por múltiples informes recibidos de algunos importantes caficultores de la zona occidental y particularmente de este departamento, cuyas fincas se hallan situadas en distintas zonas de cultivo, hemos llegado al conocimiento de los lamentables destrozos ocasionados por la temible plaga del chacuatete, (*Idiarthron* sp.), que en su voracidad sin tregua, está produciendo serios daños en las cosechas próximas a recolectarse, con la amenaza de seguir invadiendo plantíos, calculándose los perjuicios desde un 30% hasta un 60%, que representan pérdidas inevitables.

Pero lo más sensible del caso, en estas circunstancias, es que las medidas tomadas particularmente por cada uno de los propietarios en sus fincas, resultan ineficaces por la magnitud de las manchas, imponiéndose para su exterminio una labor en grande escala, conjunta, de finqueros y autoridades, usando todos los métodos posibles que estén a nuestro alcance, ya que se trata de una verdadera plaga nacional que pone en peligro nuestra economía.

Anteriormente el Ministerio de Agricultura y Ganadería proporcionaba a la Asociación Cafetalera regulares cantidades de GAMESANE para que ésta, por medio de las Juntas Departamentales las distribuyera entre los caficultores, principalmente, gratuita, entre los de pequeño acomodo, resultando tan atinada disposición, de genuino beneficio público.

Ahora, frente a la inesperada invasión del voraz acridio, las Juntas aludidas se encuentran careciendo del utilísimo insecticida, y contra el propio esfuerzo de su buena voluntad y su deber, tienen que permanecer, si no indiferentes inmóviles, imposibilitados para desarrollar una acción efectiva, de acuerdo con el espíritu de sus funciones. Esto, naturalmente, se debe en gran parte a los escasos recursos con que cuentan, por lo cual no se pueden

Pasa a la página 3107

NOTA DE DUELO**Mr. James Hill**

En la ciudad de San Francisco, California, E. U. A., a la avanzada edad de 80 años, dejó de existir el distinguido caballero inglés Mr. James Hill, poderoso tronco de honorable y apreciada familia santaneca, y miembro conspicuo de la caficultura salvadoreña, por lo cual su desaparición terrenal se torna más sensible, ya que con admirable maestría supo desempeñar con brillantez su papel de jefe de familia y de correcto ciudadano, desplegando por su segunda patria, toda su energía edificante en pro de su evolución y grandeza en el plano en que le tocara actuar.

Mr. James Hill surgió a la vida en la ciudad de Manchester, Inglaterra, el 13 de mayo de 1871, y dueño de un espíritu en que se cristalizaron los mejores empeños, decidió buscar en tierras cuscatlecas, hasta encontrarla, esa clave apetecida en el designio humano que guía al triunfo y que explica el deber en la existencia.

Aquí, en Santa Ana, la ciudad generosa que le admiró y quiso, radicose definitivamente en el año de 1891, construyendo tiempo después el andamiaje de un hogar modelo, al contraer matrimonio con la distinguida señorita Dolores Bernal, de cuya unión vinieron sus hijos Jaime, Eduardo y Federico, y las señoras Alicia de Meza Ayau, María Hill, Julia de O'Sullivan y Ana de Tirello.

Mr. James Hill, fué uno de los pioneros de la caficultura nacional, y fueron tan arduos y felices sus empeños, que muy pronto logró significarse como el más hábil y experto cultor del grano de oro, al extremo de constituir sus fincas un verdadero patrón de actividades cafcólicas, introduciendo toda clase de mejoras en el desarrollo técnico del cultivo persiguiendo una definida superación de calidades. En

su denodada lucha por esa superación, barajó escogiendo métodos, todas las experiencias hasta conseguir el fin propuesto, logrando que sus propiedades rindieran el más elevado exponente de producción por manzana. Y es a su prolija dedicación que se debe en El Salvador, la introducción del cultivo de Café "Bourbón".

Como un merecido premio a sus esfuerzos, la Conferencia de Caficultores celebrada en México el año de 1949, le confirió una condecoración consistente en una Medalla de Oro y Diploma, recompensa muy merecida por su proficua labor en la caficultura de América.

A última hora, cuando la muerte le sorprendiera en San Francisco, California, Mr. Hill,—vinculado con las más importantes Casas que compran café salvadoreño, entre ellas la Hill's Coffee, que vende en grandes cantidades y que goza de gran reputación por la pureza del café que entrega a sus consumidores,—empleaba sus energías en mantener el prestigio del grano salvadoreño en aquellos mercados, como su último aporte a la Patria que le supo admirar y querer.

Sus restos fueron traídos en un avión de la PAA al aeródromo de Ilopango, a donde fueron a encontrarlos múltiples amigos distinguidos de la banca, el comercio y la sociedad, para su conducción a casa de uno de sus hijos, verificándose los funerales un día después en el Cementerio de Santa Isabel de esta ciudad en una verdadera manifestación de duelo.

LAMATEPEC, al consignar tan impresionante suceso luctuoso, presenta a sus distinguidos familiares las expresiones más elocuentes de su pesar, elevando por el alma del ilustre desaparecido, una oración, para que descanse en paz.

CAFICULTURA

Las Haciendas de Café de El Salvador Descartan una Vieja Práctica

Por Mario Lewy Van Severn.

El cultivo de café en Centro América tiende a asumir la proporción de una verdadera ciencia agrícola ya que un número creciente de factores afectan la cosecha. En El Salvador, por ejemplo, los experimentos llevados a cabo en el Centro Nacional de Agronomía revelan que una práctica vieja, de hace medio siglo — la de hacer hoyos para abonar — no solamente consume mucho tiempo y esfuerzo, sino que también daña las plantas.

En resumen, el hoyo para abonar es por lo general de unos tres pies en cuadro e igual profundidad, el punto más próximo de éste está poco más o menos a una yarda de la base de la planta de café. La tierra sacada del hoyo se desparrama en la vecindad inmediata. Las hojas que caen de los árboles de café y de sombra, las ramitas, las pequeñas ramas de la poda y las malezas que resultan de la limpieza del cultivo, se recogen y se vacían dentro del hoyo. Una vez que éste está lleno se hace otro en la parte opuesta de la planta. Cuando éste está lleno, todavía se hace otro en el medio, entre el primero y el segundo. El procedimiento se repite hasta que la planta está finalmente rodeada por un foso relleno con una acumulación de materia orgánica.

El uso de estos hoyos está desapareciendo gradualmente en El Salvador, pero esto se atribuye a factores económicos — aumento en el costo de mano de obra — más bien que a evidencia científica puesta en orden contra la práctica.

La razón más común que se ha adelantado por los cultivadores de café en

apoyo de la práctica es la de que añade humus a los suelos volcánicos recientemente formados, que corrientemente están escasos de materia orgánica y suministra rápidamente nutrientes a las plantas de café por el sistema del composte. El reciente interés por la conservación del suelo y del agua ha dado origen a otra explicación con respecto al uso de los hoyos para abonar: los plantadores de café sostienen que la práctica evita pérdidas del suelo y de los nutrientes y que el hoyo actúa como depósito para el abastecimiento de agua que en otra forma se podría perder en la estación lluviosa.

En realidad estos hoyos se usan probablemente porque ofrecen los medios más rápidos y económicos para remover la capa vegetal que impide recuperar los pocos frutos de café que caen durante la recolección.

Los estudios de las prácticas para el cultivo del café hecho por el Centro, han demostrado que la práctica está basada, casi enteramente, sobre falsas premisas. Las raíces que se cortan con la excavación de un hoyo rara vez se reponen. Pocas raíces se pueden encontrar en un hoyo después de algunos años de haberlo llenado. El café tiene un superficial sistema radicular de alimentación, localizado casi enteramente en el primer pie de suelo. De este modo, aunque se regeneren las raíces de alimentación, cortadas en la excavación, éstas dejan de penetrar a la profundidad en la que la mayor parte de la materia nutritiva y la mayor parte del agua están acumuladas.

Una práctica que acompaña a la de los hoyos, es la del cultivo de limpieza

total que también se encuentra generalizada en las plantaciones de café de El Salvador. Las malezas se cortan con una herramienta parecida a una guadaña conocida con el nombre de "cuma". Algunas de las raíces superficiales también son cortadas. Después de que la capa de maleza y hojarasca es puesta dentro de los hoyos, el suelo desnudo y las raíces cortadas son expuestas a la acción del agua, del viento y del sol, de tal manera que queda nulificado cualquier valor que tenga el mismo hoyo desde el punto de vista de conservación del suelo y del agua.

Los análisis químicos de la materia orgánica descompuesta en los hoyos de mayor o menor tiempo, han demostrado que en éstos existen abundantes nutrimentos para la planta. Sin embargo, los análisis también han demostrado que no existe lixiviación de nutrimentos hacia el suelo que rodea los hoyos, ni ningún movimiento apreciable desde las capas inferiores hacia la superficie. De este modo, aun cuando los hoyos actúan como almacenes de nutrimentos para la planta, poco o nada de los mismos llega a ser aprovechable para la planta de café, a causa de su superficial sistema radicular de alimentación.

En sus estudios llevados a cabo durante los dos últimos años con respecto al efecto de las prácticas de cultivo en

los rendimientos, el Centro ha realizado algunos experimentos sobre la protección de la planta con "Mulche". El "Mulche" se formó colocando una capa delgada de paja de leguminosas en una parcela de terreno donde se dejaron hojas de café y de árboles de sombra para que se acumularan. Como resultado de este método el suelo alrededor de las raíces del café no fué alterado y el "Mulche" orgánico se desparó uniformemente sobre el suelo, no se cortó el crecimiento de la raíz, el desarrollo de la misma no tuvo impedimento y los rendimientos aumentaron en un 100 por ciento. Es evidente que la acumulación de un "mulche" produce todos los efectos que se pretenden obtener con los hoyos, sin el costo de excavación y sin la destrucción de las raíces de alimentación de la planta. Más importante aún, los nutrimentos para la planta están en la capa superior del suelo y en contacto con el sistema radicular de alimentación.

Los cultivadores de café de El Salvador han quedado impresionados con los resultados de esta investigación en el Centro Nacional de Agronomía y algunos están abandonando ya el sistema de cultivo de limpieza total con sus hoyos para abonar.

(Tomado del Boletín del Comité Nacional del Café, Tegucigalpa.)

La **Pomada SAN LAZARO**, cura todas las enfermedades de la piel. Insuperable para erradicar el Bienteveo Escamoso.

AUGUSTO E. BRUSE

OFRECE A LOS SEÑORES CAFETALEROS:

Sierras para podar café

Cultivadoras para semillero

Bombas para destruir la broca en las plantillas.

INFORMES: 4a. Calle Poniente No. 1, o en las oficinas de la Junta Departamental Cafetalera en esta ciudad.

GANADEROS:

Consultenos sus problemas de alimentación que con el

CONCENTRADO ESCALON

lo resolverá.

Críe sus terneros por el sistema Escalón. Visite Granja y viveros "SANTA ELENA" para verlo prácticamente.

Bodegas: Granja y viveros "Santa Elena"; Triángulo carretera Chalchuapa-Can delaria. — Teléfono No. 2, Aldea San Antonio.

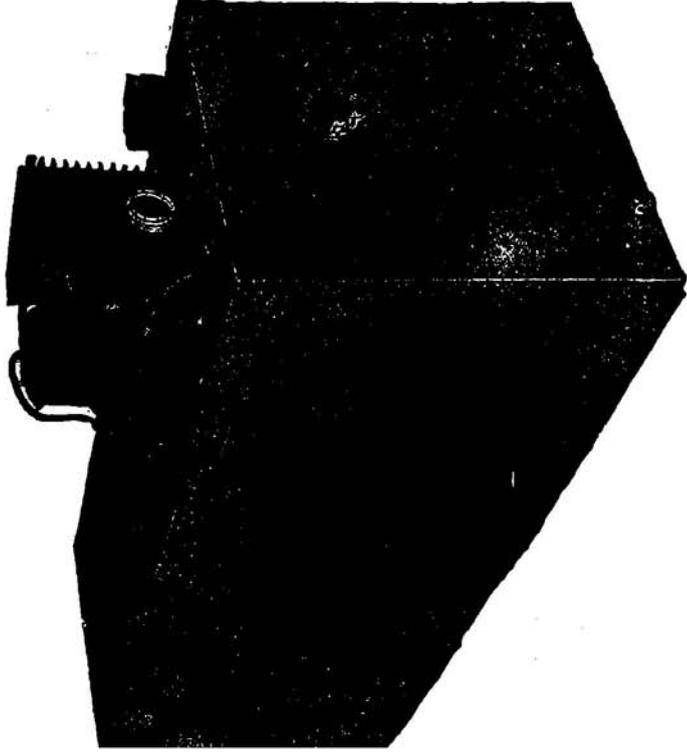
Vea los **Enfriadores Master Bilt** trabajando en los siguientes Establos:

"Cobanal", de Rafael Meza Ayau h.;
"Ayutepeque", de Rafael Diaz S.;
"San Cayetano de El Petosí, S. A.";
"Singüil", de Rafael Gutiérrez Diaz
y otros más.

Hay en existencia de 6, 8 y 12 tambos de 55 botellas.

CONDICIONES DE PAGO.

Luis Escalón P. y Cía.



Ofrecen a Ustedes todo lo necesario para su ganado, desde el enfriamiento de su leche por medio de los filtros de la BAB-SON BROS y los famosos conservadores MASTER BILT, hasta el toro de su hato y el alimento de éste. Medicinas veterinarias recetadas por los siguientes Médicos Veterinarios: En Santa Ana, Dr. Alejandro Valiente, Teléfono 513; en San Salvador, Dr. Ricardo Molina A., 44 Avenida Cuzcatlán, Teléfono automático 5224; en San Miguel, Dr. Jorge Flores M. y en Sonsonate, Dr. Miguel A. Sandoval. Depósito General: Farmacia Santa Lucía, S. A., Santa Ana.

— ENFRIADORES MASTER BILT —

MEDICINAS VETERINARIAS

SALES MINERALES

DETERGENTES

BACTERICIDAS, ETC.

Quien Poda sus Cafetos Poda sus Ganancias

Por el Ing. Carlos A. González.

Tal es el resultado obtenido de los primeros tres años de tratamiento (2 datos de cosecha) entre poda y libre crecimiento en el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de Turrialba.

Como tal resultado de estos primeros años ha sido considerado como he rejía por algunas personas, presentamos seguidamente la información que sobre esta práctica hemos podido obtener.

Consideraciones clásicas:

Desde hace mucho tiempo, (varios siglos) se han dado las siguientes razones para podar los frutales:

- 19—Para obtener nuevas ramas, sobre las cuales sea producido el fruto. Para reducir al mínimo la madera improductiva y para obtener troncos y ramas vigorosas.
- 29—Para regular la distribución de las partes en crecimiento con el fin de obtener un tronco bien equilibrado y para hacer la fruta de más fácil acceso.
- 39—Para renovar los árboles viejos.
- 49—Para quitar todos los crecimientos indeseables, tales como tallos o ramas entrelazadas; las que han sido quebradas o las que son viejas.
- 59—Para permitir que la luz y el aire circulen libremente a través del árbol. Esto se ha considerado indispensable para obtener una buena cosecha.
- 69—Para contribuir al control de plagas y enfermedades de la plantación.
- 79—Para mejorar la apariencia de la plantación.

Resultados Experimentales:

Las Estaciones Experimentales de los Estados Unidos han realizado una

amplia labor de investigación que cubre todo ese país, de manera que en conjunto, se ha ensayado bajo condiciones muy variables de suelo y clima.

Al respecto el pomólogo Francisco M. Croce, de Tucumán, Argentina, hace una revisión de una buena cantidad de los reportes de esas pruebas, en su folleto titulado "La Poda de los Árboles Frutales". De esa revisión de resultados experimentales se llega a la conclusión de que considerada en sus efectos sobre la producción a lo largo de varios años, la poda disminuyó la cosecha, y de que entre más intensa fué la poda mayor fué la disminución en la cosecha.

Desde luego la mayor producción disminuye el tamaño de la fruta y la falta de poda hace más difíciles los trabajos de atomización para control de plagas, y dificulta las labores de cultivo y las de recolección.

Experiencia de los Agricultores

A pesar de que las experiencias citadas en el párrafo anterior fueron llevadas a cabo en su mayor parte, hace treinta años, del año pasado para acá se observa publicidad en las revistas agrícolas norteamericanas, de lo que llaman el sistema de abandono científico (científico neglect) para manejo de frutales y que consiste en limitar la poda a ramas quebradas y a ramas que estorban el paso de la maquinaria; limitar el cultivo del suelo a cortar la hierba o a acostarla con rodillos; y a aplicar cantidades altas de abonos químicos y orgánicos.

Es decir, las plantaciones presentan un aspecto general de abandono.

Este método ha sido puesto en práctica por unos pocos agricultores independientemente en varios lugares de los Estados Unidos por un periodo mayor de quince años. Las cosechas que

se han obtenido llaman la atención por su calidad y cantidad.

Como puede apreciarse, las Estaciones Experimentales y la larga experiencia de algunos agricultores norteamericanos favorecen la práctica de libre crecimiento y desvirtúan la idea de que es necesaria la poda para obtener madera nueva productiva, etc.

Experimentos con Poda en Cafetos:

Como podría argüirse que esas experiencias no se refieren al café podemos citar además las siguientes experiencias efectuadas con cafetos.

En la Estación Experimental de Puerto Rico se llevó a cabo una comparación del efecto sobre la producción del sistema de poda llamado Topping (Descope), con el de libre crecimiento. La prueba se llevó a cabo de 1912 a 1921. Por esa época, la poda de "Topping" o Descope, o sea de parar por medio de la poda ("capa" en Costa Rica) el crecimiento vertical, había encontrado muchos partidarios debido a que estimula la formación de "palmilla" lo que aumenta el número de ramillas productivas y por otro lado la planta adquiere muy bonita apariencia de lozanía.

Se practicó el descope a dos alturas: 4 y 6 pies.

El promedio de producción durante ese lapso (9 cosechas) fué el siguiente:

Libre crecimiento	100%
Descopado a 6 pies	75%
Descopado a 4 pies	58%

En la Estación Experimental de San Pablo, en Brasil, se llevó a cabo una experimentación de podas durante ocho años. Allá el café produce abundante "palmilla" en las bandolas inferiores, por lo que algunos finqueros siguen la práctica de podarla pues consideran que "le quita fuerza a la mata".

El promedio de producción durante los ocho años fué el siguiente.

sin poda	100%
con poda de "palmilla"	80%

En el Instituto de Turrialba se inició hace tres años una experiencia comparativa del efecto de la poda sobre la cosecha, en cafetal de 40 años, tal como se acostumbra en ese lugar, en comparación con las plantas dejadas a libre crecimiento.

El resultado promedio de 48 parcelas en cada caso ha sido el siguiente.

	Cosecha	
	48 49	49.50
Con poda	100%	100%
Sin poda	154%	157%

En Guatemala se inició hace 4 años una comparación del efecto de tres intensidades de poda sobre la cosecha:

Poda fuerte; Poda media y Sin Poda. Los promedios de dos cosechas dan los siguientes resultados:

Poda fuerte	100%
Poda media	129%
Sin Poda	138%

En ensayos comparativos de sistemas de poda de formación, en cinco años de cosechas se ha encontrado en Colombia que el sistema de capas que se emplea en Costa Rica rebaja mucho la cosecha que se obtiene, por lo menos en esos primeros cinco años.

	5 Cosechas
	1944-1949
Poda de Costa Rica	100 o/o
Sin Poda	370 o/o

La causa de esa baja tan grande en la producción se debe a que las "Capas" eliminan tejidos nuevos y además producen una disminución considerable en la cantidad de crecimiento nuevo que se desarrolla cada año; y es en este crecimiento en donde se va a producir la cosecha del siguiente año.

Resumen

19—Los resultados de ensayos en podas llevadas a cabo por las Estaciones Experimentales más la experiencia de algunos agricultores,

a través de todos los Estados Unidos, muestran que en los frutales cuanto más intensa es la poda, menor es la producción.

El Salvador por la mayoría de los agricultores con excelentes resultados.

Notas

- 29—Los resultados de ensayos con podas en el café que se han llevado a cabo en Puerto Rico y Brasil y que se están llevando a cabo en Guatemala, Colombia y Costa Rica coinciden en que cuanto más intensa es la poda menor es la producción.

a) Hay diferentes criterios acerca del estado de la planta en que sea más conveniente estimular la producción de "hijos" para producir un tallo múltiple. Algunos consideran lo más aconsejable pelliscar la yema terminal cuando las plantas tienen una 8" de alto. Otros concideran mejor agobiar las plantas pocos meses después de trasplantarlas a su lugar definitivo. Finalmente existe la recomendación, de agobiar cuando las plantas van alcanzado 1.50 m. a 2 m. de altura.

Recomendaciones

- 19—En vista de los resultados anteriores se recomienda dejar el café sin capas hasta que alcance una altura de 1.75 m. a 2 m. En esta forma se logra la mayor producción durante los primeros años (según los resultados de Colombia).

b) La siembra de café Bourbon (o cruzamientos con arábigos) debe hacerse a mayor distancia que el arábigo típico, si se va a agobiar. Para aprovechar mejor el terreno, puede sembrarse a la mitad de la distancia definitiva, para arralar a los 8 o 10 años.

- 29—Los resultados de experimentos efectuados en Tanganyka durante diez años muestran que el tallo múltiple produce más que el tallo único por lo tanto debe "agobiarse" la planta cuando haya alcanzado la altura indicada. De los hijos broten se dejarán de 3 a 4 tallos a 15" o 20" uno de otro.

c) El Ministerio de Agricultura e Industrias desea llevar a cabo algunos experimentos sobre poda, especialmente en lugares en donde los agricultores hayan tenido una larga experiencia contraria a lo recomendado en este artículo. Suplicamos a quienes estén en ese caso comunicarlo a la Sección de Café para planear cooperativamente unos ensayos en pequeña escala sobre el asunto.

El sistema de formación aquí recomendado reúne las características aconsejables en un sistema para el café y que son:

- a) Cortar lo menos posible (solamente ramas quebradas).
- b) Obtener un tallo múltiple.
El sistema expuesto es empleado en

d) El autor de este artículo agradece al Ing. Fernando Solís, Jefe de la Sección de Café del Ministerio de Agricultura e Industrias, la lectura y crítica del manuscrito.

(Tomado de "Suelo Tico")

GENOVA }

RELOJERIA Y JOYERIA
De FRANCISCO GEROMINI

SAN SALVADOR

10a. AVENIDA NORTE N° 12

No ofrecemos grandes novedades, pero le garantizamos esmero en la ejecución de nuestros trabajos de Joyería y Relojería en general. Especialidad en Ornamentación de Iglesias y Trofeos, Dorado y Plateado. Como siempre Garantía, Seguridad, Arte. Encargue sus trabajos y verá que nuestro antiguo lema: "Obras son Amores y no Buenas Razones...." es una realidad.

Acajutla

Puerto principal para la exportación de
café durante los últimos 50 años.



GRANDES Y MODERNAS BODEGAS



Haga sus pedidos de Importación exigiendo

ACAJUTLA

Sus Seguros Servidores,

La Agencia Nacional Limitada, Tel. 2642

The Salvador Railway Co. Ltd., Tel. 1790

COMENTARIOS CRITICOS

ALMACIGAS

Se está generalizando en el país la costumbre de escoger para hacer las almácigas, terrenos demasiado compactos, o en su defecto, se agrega a la tierra suelta una cantidad grande de material arcilloso. Esto, con el objeto de lograr, en el momento del trasplante, un buen queso o pilón que no se desmorona. Con el mismo fin, muchos cultivadores no acostumbran la remoción y escarificación constante del suelo, con lo cual se promueve un buen desarrollo radicular y por lo tanto, una buena nutrición.

Estas prácticas pecan contra los principios científicos de la buena crianza de plantas. El vigor futuro, la buena salud y alta producción dependen del vigor inicial, es decir, de una buena nutrición en los primeros tiempos. Así como la salud del niño depende de una esmerada nutrición en su infancia, la de la planta exige condiciones similares. Una buena alimentación dará lugar a una planta sana y para que una planta joven pueda nutrirse satisfactoriamente, requiere un buen sistema radicular, el cual se consigue si vegeta en una tierra blanda, mullida y provista de los nutrientes necesarios. En una tierra endurecida, compacta, la raíz se desarrolla con dificultad, gastando inútilmente sus reservas alimenticias, en vencer las dificultades que le ofrece un medio duro e inhospitalario.

El terreno del almácigo debe ser suelto y poroso, blando, para que las delgadas raíces puedan crecer sin grandes esfuerzos. Para proporcionarle buena nutrición se requiere que el suelo esté en permanente actividad biológica, para que pueda poner a disposición de la planta, en la cantidad necesaria, los nutrientes solubles que exige. Esto se estimula con operaciones frecuentes de labranza, removiendo y escarificando la superficie, para que las raíces puedan respirar, el suelo expeler el ácido

sobrante y el agua sobrante infiltrarse.

En el momento de hacer el trasplante, es preferible que se derrumben o sufran algunos pilones, pero que las plantitas tengan un buen sistema radicular y estén vigorosas. La planta vigorosa resiste mejor que la planta débil, las inclemencias del ambiente o los malos tratos.

Para endurecer un poco la masa del suelo en el momento del trasplante, bastará con suspender las labores de escarificación superficial, dos o tres meses antes de efectuarlo.

Al verificar el trasplante, como en esta operación siempre hay una poda más o menos fuerte de raíces, conviene equilibrar la absorción con la transpiración, para lo cual se aconseja con muy buen resultado, podar algunas ramas (cortar primarias), o cortar con tijeras comunes, algunas hojas adultas por más abajo de la mitad, dejando solamente el pecíolo y un fragmento del limbo.

Si al hacer el trasplante se derrumbare o arruinare el pilón, se hará la siembra por el método llamado "de escoba", suprimiendo totalmente las ramas y dejando únicamente la cepa, con unos pocos pares de yemas. No es necesario forzosamente que el tamaño del tronco sea igual o equivalente a la profundidad de la raíz. Se cortan todas las raicillas y se despuntan las laterales más largas. Si la pivotante es muy larga, se le puede quitar la puntilla. Lo más probable es que en el lugar en donde se despuntó la pivotante, nazca una o mas raíces verticales, formándose una raíz bífida, que desempeña perfectamente funciones de anclaje.

ALMACIGAS A PLENA EXPOSICION

Cultivar una planta, es colocarla en las mejores condiciones de ambiente. Se entiende por ambiente, según Goff, el conjunto de factores y condiciones,

tomados en total, que afectan de alguna manera a un sér viviente. El suelo, la humedad, la temperatura, los cambios estacionales, la competencia de otras plantas, las enfermedades y plagas, se consideran como factores del ambiente. El hombre, sometiendo las plantas a cultivo, trata de controlar todos los factores del ambiente, en forma que contribuyan a la mejor prosperidad y rendimiento económico.

Las normas para el cultivo de plantas se derivan en grandísima parte, de estudios y observaciones del ambiente y hábitos naturales de vegetación de las mismas, en condiciones primitivas salvajes. El cafeto en su estado silvestre, se clasifica como planta *orophila* (propia de las montañas) y de hábitos *sciaphilos* (prospera a la sombra), lo cual está demostrado por la experiencia en su larga aclimatación en nuestros países americanos. Puede vivir perfectamente al sol en algunas latitudes, pero requiere condiciones especiales (grandes reservas de humus).

Si la planta adulta prefiere vegetar bajo la penumbra de árboles que le dan sombra, con mayor razón la planta joven. Y la experiencia demuestra

que las almácigas a la sombra, van mejor que a plena exposición. En condiciones determinadas y sobre todo con humedad permanente y grandes cantidades de materia orgánica, que compensen la mayor actividad fotosintética estimulada por la iluminación, las almácigas de café levantan bien a la sombra; pero muy pocos cultivadores en el país, pueden disponer de estas facilidades, por lo cual recomendamos el método antiguo de almácigas bajo penumbra.

Consideran algunos que la plantita que levanta en condiciones de rusticidad, presentará mayor resistencia a condiciones desfavorables de ambiente; pero conceptuamos que la resistencia está condicionada al vigor inicial, y el vigor es función de buenas condiciones ambientes, o sea, de prácticas racionales de cultivo. Por lo tanto, la planta vigorosa estará en mejor capacidad de resistencia.

Una economía más ventajosa a la larga que la de la cobertura de la almáciga, se consigue con tratamientos adecuados de cultivo que prolonguen la vida productiva del cafeto, para que no haya necesidad de sustituirlos a los pocos años.

Daglio & Co.

IMPORTACION
EXPORTACION



SANTA ANA,

EL SALVADOR.

En otro lugar trataremos sobre la conveniencia de transplantar el cafeto, en especial de la variedad Bourbon, a un sitio ya ligeramente sombreado, para evitar en lo posible o disminuir su precocidad y demasiada fecundidad, que son factores de debilitamiento temprano. Somos también partidarios de suprimir al cafeto su primera cosecha, en favor de una planta vigorosa y muy desarrollada antes de que llegue a su plena producción.

TRASPLANTE DEL SEMILLERO O DEL GERMINADOR A LA ALMACIGA

En donde se disponga de riego o si la estación lluviosa coincide con la germinación, consideramos preferible el trasplante a la almaciga en forma de "patacón" o "fosforito", más bien que en "concha" o "chapola", o sea, antes de que la plantita haya abierto sus dos primeras hojas cotiledonas. Si se trasplanta en patacón, se tiene la ventaja de que la plantita todavía se está nutriendo en parte de las reservas alimenticias de la semilla, puesto que al no haber todavía hojas o tejidos verdes, no existe la función clorofiliana y es mucho menor o nula la transpiración. Al ser escasa la transpiración, la plantita sufre menos con el trasplante. En condiciones distintas a las enunciadas el trasplante puede hacerse en "concha". Para transporte largo o demora en la siembra, si es preferible el patacón.

DISTANCIA DE SIEMBRA

También se ha generalizado mucho en el país la siembra a distancia muy corta, práctica que nos parece inconveniente, pues si es verdad que sembrando corto se obtiene más pronto una producción más alta, por manzana, luego la producción decrece una vez que maduren todos los tallos leñosos. Los árboles se deforman y se impone muy temprano el tener que apelar a podas severas sobre árboles que ya no responderán bien a estas operaciones.

La distancia debe guardar proporción con la fertilidad del terreno y con la forma de poda que haya de recibir el árbol.

Para que el cafeto pueda desarrollarse bien y rendir abundantes cosechas por un tiempo mayor, es necesario que disponga de espacio suficiente. Se requiere buena distancia de los tallos aéreos para que las ramas dispongan de suficiente luz y ventilación. Pero más que con esta finalidad, las partes subterráneas requieren buen espacio vital para que se forme un sistema vigoroso de raíces, condición para que el árbol sea mejor. En la siembra muy próxima las raíces se interfieren mutuamente, lo cual va en detrimento de un buen sistema radicular.

(De "Cultivo del Cafeto en
El Salvador")

ALGECIDE, es la medicina superior para toda enfermedad nerviosa. Los alcohólicos, que por lo regular son neurópatas, encuentran en ella su mejor calmante.

HILARIO QUIJANO

EL SASTRE PARA TODOS LOS GUSTOS.

SANTA ANA, 1a. CALLE ORIENTE, No. 10.

Comentario sobre el Coffea Arábica variedad Bourbon

Después de bastantes años de cultivo en el país, el café Bourbon ha mostrado sus buenas características de adaptación. Las ventajas que en ciertos aspectos presenta sobre el *coffea arábica* común, sobre todo su buena disposición para prosperar en zonas bajas y su mayor producción, han sido las causas principales para que su cultivo se haya extendido tanto, hasta el punto de que aproximadamente el 50 por ciento del grano exportado, pertenece a esta variedad.

No es nuestra intención detallar las características diferenciales entre el Bourbon y el café arábigo común, pues ellas están expuestas con lujo de detalles en la importante obra del Ingeniero Agrónomo Choussy "El Café", pero debemos referirnos a algunas de ellas en cuanto tienen relación con los métodos de cultivo y al tratamiento que recibe el Bourbon en las plantaciones salvadoreñas.

En igualdad de otras condiciones, el café de la variedad Bourbon muestra con respecto al arábigo común, una mayor tendencia a la ramificación, a veces antes de la floración de la rama y entrenudos más cortos y de allí que su producción es mayor; es más precoz es decir, fructifica más temprano, y, como la reproducción es un proceso debilitante, la vida del Bourbon es más corta que la del Arábigo común. Por lo visto, es natural que el Bourbon sea una variedad más exigente en cuanto a métodos de cultivo, y más sensible a los ataques de enfermedades y plagas, una vez que se ha debilitado, sobre todo por ser más prolífico.

El cultivador salvadoreño ha tratado de aprovechar la precocidad y la fecundidad mayor del Bourbon, en una forma económicamente perjudicial, aun cuando en apariencia más ventajosa. En los frutales la precocidad trae a veces desventajas, porque la planta que se reproduce temprano sufre un

debilitamiento inicial en momentos en que el organismo no se ha desarrollado completamente; por consiguiente, el gasto de reservas acumuladas en esas condiciones, puede ser perjudicial. Una ventaja en la precocidad del Bourbon, es que más pronto que el café común entra en su máxima producción. Pero la reproducción temprana, como se dijo, ocasiona un debilitamiento inicial que puede acarrearle consecuencias desfavorables, a veces fatales para su vida futura.

Nuestro cultivador no desconoce el hecho de la mayor precocidad del Bourbon ni ignora tampoco que un mayor grado de iluminación en una planta de ambiente de sombra, la hace más prolífica y fecunda, por lo cual es muy común ya la costumbre de levantar las plantillas de Bourbon a plena exposición, con el fin de que desde las primeras cosechas empiecen a producir sus propios gastos de sostenimiento y aun a dejar renta. Pero esto se obtiene a expensas del vigor de la planta, que puede definirse como "la manifestación más intensa de la vida o de la energía vital a través de los seres vivos". La debilidad es lo contrario, o sea, la manifestación menos intensa de la energía viva. El vigor debe ser la característica de una planta joven, y se promueve con una buena nutrición y cuidados especiales de crianza. La reproducción temprana, si no hay condiciones óptimas de cultivo (buen ambiente), es un proceso que disminuye el vigor. Un debilitamiento inicial, a veces tiene consecuencias futuras graves.

Como aquí se acostumbra levantar la plantilla de Bourbon casi a plena exposición, la primera o primeras cosechas son muy abundantes, la mayoría de las veces descompensadas en relación con el volumen de follaje y con la cantidad de reservas alimenticias acumuladas. A veces la precocidad se manifiesta más pronto, como también la

mayor fecundidad como consecuencia de la suspensión que se hace con el objeto de provocar la bifurcación del eje. La suspensión es una operación de poda que a veces sobre todo cuando se elimina gran parte de los tallos tiernos, estimula una mayor producción.

Otra costumbre bien extendida ya, es la de podar severamente los árboles de sombra poco antes de la floración, con el fin de aumentar el rendimiento de la cosecha. Esta práctica es aconsejable económicamente cuando la mayor producción se espera de árboles sanos, vigorosos y sometidos a buenas condiciones de cultivo, pero sobre todo en buen equilibrio vegetativo (suficiente follaje); de manera que las podas de la sombra, están influyendo en la corta vida de las plantaciones.

Desde un punto de vista económico parece mejor que la producción sea un poco más tardada y que el rendimiento anual se sostenga en un promedio aceptable sin grandes fluctuaciones, en lugar de buenas cosechas desde pronto y por un número reducido de años.

Una buena medida sería la de trasplantar el Bourbon cuando ya la sombra estuviera un poco desarrollada, prestando el servicio de una regular penumbra. Para ello, mejor sería emplear el sombrío provisional de rápido

crecimiento o también, esperar a que el sombrío permanente haya descollado un poco. También es aconsejable, sobre todo si las condiciones de sombra son buenas, suprimir totalmente la primera cosecha, a veces hasta la segunda, bien sea cortando la flor o el pequeño grano una vez formado. Es muy baja la cantidad de café de estas primeras cosechas, en cambio el árbol se beneficia enormemente y compensará superabundantemente el sacrificio de los primeros granos.

Los primeros tiempos de vida de la planta deben estar dedicados a preparar el organismo para la función futura de reproducción, y ello se consigue formando un organismo bien desarrollado, que será una mejor unidad económica. En estas condiciones su producción será mayor y por más tiempo, y la planta ofrecerá mayores condiciones de resistencia.

En el futuro, si el suelo se labora convenientemente, si hay buenas condiciones de fertilidad, no habrá inconveniente en aumentar las condiciones de iluminación por medio de la poda de la sombra (mejor todavía suprimiendo árboles de sombra), para aumentar la floración.

(Tomado de "Cultivo del Cafeto en El Salvador").

Señor Comerciante, Señor Industrial:

Los empadronadores de este Departamento son los mejores amigos de su industria y de su comercio, porque ellos se encargarán de recoger los datos que mañana usted mismo utilizará para mejorar su establecimiento, para darle nuevos rumbos a su empresa. Preste usted toda la información que se le pide, recuerde que su negativa va en perjuicio de usted mismo.

Farmacia "Santa Bárbara"

Del Dr. Francisco Martínez Flores

A sus órdenes. Atendida por su propietario.

SANTA ANA,

EL SALVADOR, C. A.

TELEFONO 2-2-5

RON CAMPANAS

Por su aroma . . .

su sabor . . .

su calidad . . .

Es la bebida que gusta

— P I D A

RON CAMPANAS

En los Almacenes!

En los Clubs! En los Bares!



Destileria Galia

Oficina y Almacén Calle Arce y 7a. Av. Sur
TELEFONO 1536 - SAN SALVADOR - APARTADO 411

G A N A D E R I A

(CONTINUA)

Pérdidas probables causadas por la garrapata en la República de El Salvador

SUGESTIONES PARA SU EXTERMINIO

Estudio presentado por el Dr. Jorge Flores M., Médico Veterinario y Zootecnista; cedido gentilmente por su autor a la Revista LAMATEPEC.

Bien, tomaremos como dato global, 800.000 cabezas de ganado vacuno existentes en el territorio Nacional, y de los cuales los consideraremos parasitados a todos, unos en grado mayor que otros (el ganado de la costa principalmente es el más parasitado).

Decíamos en páginas anteriores, que en el Instituto de Investigaciones Agropecuarias de la Universidad Nacional del Litoral en Argentina, se hicieron dos experimentaciones: se tomaron 4 vacas de la misma calidad, edad y con peso más o menos igual y sometidas a la misma alimentación. Dos de ellas pesaban 300 Kgrs. y las otras dos 350 Kgrs., las de más peso se infestaron con larvas de garrapatas y las otras dos se les sometió a baños garrapaticidas. Se les mantuvo en las mismas

condiciones de cuidados y alimentación. A los 60 días una de las vacas sin garrapatas, señaló un aumento de 30 Kgrs., la otra aumentó 20 kilos de su peso inicial; por el contrario, las vacas parasitadas, disminuyeron 20 y 12 Kgrs. respectivamente. A los 120 días las no parasitadas mantienen su peso con ligeras fluctuaciones de 2 Kgrs. y las otras en cambio, siguen un curso inverso, disminuyendo 50 y 20 Kgrs. respectivamente. (3)

Tomaremos el ejemplo en el cual una de las vacas perdió 20 Kgrs. de su peso inicial, en 120 días que duró la experimentación, y según eso, diariamente perdió dicho animal, 167 grs. por aproximación; para sacar el o/o se plantea la ecuación siguiente:

$$\begin{array}{r} 300.000 \text{ grs. peso de la vaca: } 100 \\ 167 \text{ ,,} \quad \quad \quad : \end{array}$$

de donde $X = 0.05$ o/o.

Si consideramos 800.000 cabezas de ganado parasitados

	800.000			
con un peso promedio de	200		K p. cabeza	
tenemos entonces, alrededor de	160.000.000		Kgs. vivos	
sobre los que se pierde el		0.05 o/o		
nos representa una pérdida total de		80.000	Kgrs. diarios	
al precio de 40 centavos por kilo		0.40		
nos da una pérdida en pesos de	¢ 32.000		al día	
		365	días	
que en un año suman	11.680.000			

L E C H E

Tomaremos el dato de E. U. A., en el que se pierden 1/4 (250 grs.) de leche diarios en ganado poco parasitado.

El ganado criollo consideraremos que se ordeña conservadoramente, durante 90 días del año. (He tomado el promedio más bajo de lactación de nuestras vacas lecheras).

Las vacas representan más o menos el 30 o/o del total del ganado vacuno.

Entonces sobre	800.000	cabezas
habrá	240.000	vacas
que en	90	días de ordeño
dan un total de	21.600.000	días de ordeño
si se pierden	5.400.000	lts. al año
que a un precio mínimo de ¢	0.10	
vemos que se pierde anualmente ¢	540.000	

P I E L E S

Ya vimos que en México se pierden el 30 o/o en los cueros parasitados y aunque aquí no se toma en cuenta el que un cuero esté o no parasitado, que dicho sea de paso, no rinde lo mismo que uno sano, y que según datos de fuentes autorizadas, las pieles se pagan a razón de ¢ 0.35 el kilo, y si en México se pierden de 25 a 30 centavos por kilo de piel parasitada, o sean como está ahora el cambio, unos ¢ 0.10 en moneda nacional y considerando que en el país se sacrifican aproximadamente unas 100.000 cabezas al año, considerando también que el 75 o/o de ese ganado esté parasitado,

tendremos que, si sobre	100.000	cabezas
hay	75 o/o	engarrapatadas
nos da un total de	75.000	cueros parasitados
con un promedio de	20 K. c/u.	
dan un total de:	1.500.000	Kgrs. de cuero
con un castigo de	¢ 10	por kilo
se pierden en total	150.000	colonos

La **Miel de Alquitrán del Dr. Chávez**, es la medicina más excelente para las enfermedades del pecho.

Señores Agricultores y Ganaderos

LA REVISTA LAMATEPEC

Atentamente ofrece sus columnas a todos los Cafetaleros y Ganaderos para que den a conocer las experiencias obtenidas en sus trabajos.

La colaboración será de estimable valor.

Como carecemos de una estadística ganadera correcta, los cálculos anteriores están basados únicamente en las tramitaciones oficiales de los Alcaldes Municipales, Gobernadores Departamentales, etc., a través de la Oficina Central de Marcas y Fierros de Herrero Ganado; pero con el próximo Censo Agropecuario Nacional, las cifras consignadas probablemente aumentarán.

MUERTE.—Desgraciadamente no disponemos de datos sobre las muertes de ganado vacuno debidas a piroplasmosis, anaplasmosis, ni las muertes directas debidas a la intensidad del parasitismo; sin embargo, es un hecho por todos conocido, que los ganados extranjeros traídos al país, sufren enormes mermas en el período llamado de aclimatación, lo cual además retarda la utilidad que tales animales podrían representar a los ganados criollos, tomando en cuenta que en tales casos, las pérdidas son enormes, ya que esos animales, se compran a precios sumamente elevados. Ni siquiera podemos sospechar lo que esto representa en el adelanto y mejora de nuestra ganadería, pues lo más seguro es que cunda el desaliento entre los importadores.

Para darnos una ligera idea diremos, que en E. U. A., la piroplasmosis bovi-

na ocasionaba mayores daños que todas las otras enfermedades juntas. En Argentina, en 1909, más del 70 o/o de los animales enfermos sucumbieron. (4)

En México la piroplasmosis causa el 19.11 o/o de mortalidad, ocupando el segundo lugar según estadísticas. Los daños que le resultan al ganado fino importado a las zonas infestadas, se calculan en un 10 o/o si se les inmuniza, si no, puede alcanzar hasta 50 o/o. (5)

Es natural, que hasta cierto punto dichas pérdidas pueden aminorarse, teniendo los animales en completa estabulación lo cual muchas veces no puede lograrse.

Además de las pérdidas directas ocasionadas ya sea por la piroplasmosis, anaplasmosis, etc., hay una pérdida adicional de enflaquecimiento, disminución de la producción de leche que puede hasta suprimirse por completo, retardo en el crecimiento, raquitismo de los terneros y degeneración de la raza, etc., sin olvidar que la anaplasmosis como todas las enfermedades febriles y probablemente también la piroplasmosis, pueden ocasionar el aborto. (6)

(Continuará)

Censo Industrial y Comercial significa mejor vida para la República; significa conocimiento exacto de nuestras realidades. Ayúdenos a levantarlo; de sus resultados saldremos todos beneficiados.

Francisco Henríquez

MARMOLISTA CONSTRUCTOR

Especializado en Obras de Ornato en Cementerios y Capillas

Obras Artísticas en Mármol, Granito y Compuesto.

SERIEDAD Y EXACTITUD EN LOS CONTRATOS.

SANTA ANA.

Escasa la Leche en Sólidos

El que la leche sea escasa en sólidos no grasos, no es forzosamente un indicio de que haya sido adulterada con agua. Leche con este carácter hace tiempo que ha sido un problema en las haciendas de Nueva Inglaterra (EUA), cuyos dueños no sólo han tenido que aceptar precios bajos por ser injustamente acusados de adulterar con agua la leche. Para aclarar el punto se hizo una investigación con la leche del hato lechero de una Universidad. Se compilaron datos de la grasa y los sólidos no grasos durante un período de varios años, sin haber duda de que ocurriera adulteración. Los resultados demostraron que muchas vacas y hatos producen leche con una relación anormal de la grasa a los sólidos no grasos.

Se analizaron 130 muestras por el método Mojonnier para determinar el porcentaje de grasa butirométrica y el total de sólidos, y para la grasa buti-

rométrica sólo se empleó el método Babcock. Se hicieron determinaciones del índice de refacción del suero acético, suero agrio, y del suero cúpico; también de las cenizas del suero y de la depresión normal del punto de congelación. Todas las muestras mostraron una depresión normal del punto de congelación, indicando que no había habido adulteración con agua. Diez de las muestras dieron lectura en el refractómetro que indicaban la adición de agua. El promedio de sólidos no grasos de estas diez muestras fué de 7.66 %. Otro grupo de doce muestras con un promedio de 7.86 % de sólidos no grasos, no indicó la adición de agua de acuerdo con la lectura del refractómetro. Se llegó a la conclusión de que es posible obtener lecturas bajas en el refractómetro con muestras de leche no adulterada que tenga una composición baja en sólidos no grasos.

(De "La Hacienda").

PARA SUS COMPRAS DE CALIDAD

ALMACEN

José Gadala María

Artículos de óptima calidad para Caballeros, Señoritas y Niños.

El gusto más refinado quedará satisfecho por la calidad de sus siempre renovadas existencias.

Extenso surtido, módicos precios y Esmerada Atención.

SANTA ANA

TELEFONO 45

ALIMENTACION SIN MADRES

Las experiencias para alimentar artificialmente terneros con derivados o mejor dicho, subproductos de la leche, se han efectuado con leche descremada y sueros de quesos, con resultados satisfactorios en el primer caso y regulares en el segundo.

La leche descremada tiene casi la misma composición que la leche entera, faltándole casi toda la materia grasa y un poco de lactosa y sales, de modo que para utilizarla con éxito se deben complementar con otros productos los que faltan, especialmente la grasa. Como alimentos grasos adecuados se encuentran en plaza varios que conviene aprovechar en las regiones de producción para conseguirlos a precio bajo. Estos alimentos son las tortas oleaginosas, como las que se obtienen de la extracción de los aceites de lino, algodón y maní, siempre que para la extracción de aceites no se hayan usado disolventes sino presión. Estas tortas también contienen gran cantidad de proteínas, por lo que no se deben administrar en mucha cantidad sino en pequeñas porciones diarias.

Por medio de este complemento, y los buenos pastores, se logra suplir las deficiencias alimenticias de la leche descremada.

Pero el principal inconveniente de la leche descremada no lo constituye la falta de casi toda la materia grasa, sino las características del coágulo que forma en el estómago, al ser atacada por el fermento o cuajo. Dicho coágulo siempre es más consistente que el de la leche entera, justamente por la ausencia de la grasa, que es la encargada de darle mayor fragilidad, por lo que se hace más difícil su digestión, lo

que hace necesario administrarla diluída en agua o bien mezclarla con leche entera. Nunca se darán más de dos raciones por día, pues la digestión de la leche descremada es más laboriosa y lenta, por lo que hay que evitar que la segunda ración se una a la primera cuando ésta se encuentra aún en el estómago. El sistema de tres raciones diarias de leche descremada siempre ha ocasionado mortandades por indigestiones, siendo a veces elevado el número de terneros perdidos por esta causa.

Lo que se considera más conveniente es dar a los terneros leche entera diluída con agua los primeros tiempos de su cría, más o menos hasta el mes de edad, para luego sustituirla lentamente en unos ocho o diez días, por la leche descremada. De esta manera se asegura la cría.

El alimento seco se debe dar a horas distintas de las raciones de leche, por ejemplo, al anochecer, cuando los animales están más tranquilos y pre dispuestos a una rumia minuciosa.

La alimentación con suero de queso es bastante peligrosa, especialmente porque origina fermentaciones y diarreas, llevando a la muerte a muchos terneros. Por otra parte, el suero carece de la mayor cantidad de los componentes de la leche, por lo que se hace necesario la administración de raciones balanceadas, que representan un trabajo y gastos a veces considerables. Al suero le falta la grasa y la caseína, que al coagularse con el queso se queda con la mayor parte del calcio, quedándole el azúcar de leche o lactosa y la lactoalbúmina y lactoproteína, que

El año próximo entrante se levantará en todo el país el Primer Censo Industrial y Comercial. Este año, próximamente se hará un Microcenso o Censo Experimental de Industria y Comercio.

Colabore usted en nuestras labores informando verídicamente.

son proteína de muy fácil asimilación. Pero con esto no basta, por lo que se deben suministrar proteínas y grasas en cantidades apreciables y de buena calidad, como así de fácil digestión, debiéndose cuidar también la alimentación de los animales en el campo para evitar complicaciones posteriores. En general, la alimentación con suero es la menos aconsejable, salvo en los casos donde la ternera se le asigne escaso valor.

En cualquiera de las formas que se haya la alimentación de terneros hay que tener en cuenta un punto fundamental: las terneras bien alimentadas son las futuras vacas del tambo, de modo que su alimentación bien regimada no significa nunca un gasto excesivo sino una buena inversión para el futuro. Cuando en un lote se han tenido terneras mal y bien alimentadas siempre se ha comprobado una enorme diferencia en su producción ulterior.—(La Chacra).

WIELL & Co - Farmacia Principal

SANTA ANA

TELEFONO No 67

Ofrece: Vacunas para Ganado, Jeringas Veterinarias, Pesa Leches, D. D. T. en Polvo, Creolina, "Sanitas" Superior Calidad, Kreso Dip, Garrapaticida "Cooper", Flor de Azufre Extranjera. Precios Bajos.

Interesa a los Caficultores del Departamento

La Junta Departamental de la Asociación Cafetalera de El Salvador, se complace en informar a los señores cafetaleros del Depto., que por gestiones de la Junta de Gobierno de la Asociación la "Compañía Salvadoreña del Café S. A." acordó conceder Créditos Refaccionarios a pequeños y grandes productores, en las siguientes condiciones: La solicitud debe hacerse por medio de las Juntas Departamentales, las cuales las tramitarán. La escritura, entrega del dinero, pagos, etc., se efectuarán en la misma Junta Departamental sin necesidad de ir a San Salvador a la Oficina de la Compañía del Café.

Los Créditos Refaccionarios, se otorgarán al cinco por ciento (5%) sobre los saldos, es decir, sobre las cantidades que se vayan retirando y el adelanto será Cuarenta Colones por quintal.

Para mayor información, los interesados pueden concurrir a la Oficina de la Cafetalera de esta ciudad, o pedirlos a la Junta de Gobierno de la Asociación Cafetalera o a la Compañía del Café en San Salvador.

Junta Departamental de la Asociación
Cafetalera de El Salvador.

Santa Ana, 22 de Febrero de 1950.

Ventajas de tener una Cuenta Corriente

— EN EL —

BANCO SALVADOREÑO

Le evita conservar fondos innecesarios en casa, resguardándole de robo o pérdida por cualquier otra circunstancia.

÷ ÷

Le facilita cancelar sus cuentas por medio de cheques, sirviendo éstos como constancia de los pagos efectuados.

÷ ÷

Su talonario de cheques le hace posible controlar la inversión de su dinero.

÷ ÷

Los cheques a cargo de otro banco pueden depositarse en su cuenta en el Banco Salvadoreño, ahorrándose el trabajo de cobrarlos uno por uno.

÷ ÷

Usando cheques puede remesar fondos por correo sin riesgo alguno.

LEY DE DEFENSA DEL CAFE

El Poder Ejecutivo de la República de El Salvador, Considerando: I.—Que la defensa del café ha sido declarada como una medida de utilidad pública, en consecuencia, su cultivo, producción, beneficio y venta bajo la protección y salvaguardia del Estado, de conformidad con el Art. 19 de la Ley de Defensa del Café, publicada en el Diario Oficial N^o 168 del 28 de julio de 1933; II.—Que el incremento extraordinario alcanzado actualmente por la plaga del café conocida con el nombre vulgar de “chacuatete” (*Idiarthron* sp.), constituye una grave amenaza no sólo para la cosecha pendiente, sino también para las plantaciones y las cosechas futuras;

III—Que es deber del Gobierno velar porque dicha plaga sea combatida en una forma eficiente, con el objeto de evitar su propagación a las áreas que se encuentran libres de ella y lograr su erradicación;

POR TANTO,
en uso de sus facultades legales, DECRETA el siguiente

“Reglamento para el combate contra el chacuatete”:

Art. 1o.—El control de la plaga del café conocida con el nombre vulgar de “chacuatete” (*Idiarthron* sp.) estará a cargo de los caficultores dentro de los límites de sus respectivas plantaciones y, en consecuencia, tendrán la obligación de evitar su propagación y de combatirla por todos los medios a su alcance.

Art. 2o.—Los caficultores organizarán un sistema de estricta vigilancia dentro de sus propiedades con el objeto de estar en condiciones de rendir, en cualquier momento, al Ministerio de Agricultura y Ganadería o a sus agentes, una información exacta sobre las áreas que sean focos de crianza y de las zonas infectadas.

Art. 3o.—Los Agentes de Sanidad Vegetal, dependientes del Ministerio

de Agricultura y Ganadería inspeccionarán las plantaciones de café con el objeto de constatar si los caficultores cumplen con las obligaciones señaladas en este Reglamento² y la forma y medios usados para combatir la plaga de chacuatete.

Art. 4o.—Los caficultores informarán, telegráficamente, a la Sección de Sanidad Vegetal del Ministerio de Agricultura y Ganadería sobre el apareamiento de la plaga en sus propiedades, a más tardar dentro del tercer día de haber tenido conocimiento de ello.

Art. 5o.—Se considerará que no se combate la plaga de chacuatete cuando el propietario de la heredad inspeccionada o sus empleados no puedan comprobar por cualquier medio, ante los Agentes del Ministerio, en el momento de practicar una inspección, cuáles han sido las medidas adoptadas para combatirla.

Art. 6o.—El Ministerio de Agricultura y Ganadería cooperará con los caficultores en la destrucción del chacuatete, prestándoles su ayuda técnica y combatiéndolo directamente en los terrenos que no estén cultivados con café.

También combatirá el chacuatete dentro de los cafetales cuando los propietarios no lo hicieren en forma eficiente y, en este caso, el Ministerio cobrará a los interesados el valor de los insecticidas usados y de los servicios administrativos prestados, de conformidad con la lista de precios de materiales y servicios aprobada de común acuerdo por los Ministerios de Hacienda y de Agricultura y Ganadería.

Art. 7o.—Los caficultores permitirán que los Agentes de Sanidad Vegetal del Ministerio de Agricultura y Ganadería, transiten libremente dentro de los linderos de sus propiedades rústicas, y les proporcionarán toda la información posible y los guías que les

soliciten para el mejor desempeño de sus funciones.

Art. 8o.— Los Agentes del Ministerio de Agricultura y Ganadería exigirán la presencia del propietario, del administrador o mayordomo de la finca, cuando tuvieren que combatir el chacuatete dentro de un cafetal infectado, y éstos deberán firmar una constancia de la cantidad de los insecticidas utilizados y de los servicios administrativos prestados, la cual constituirá un reconocimiento de deber el firmante al Ministerio el valor de dichos insecticidas y servicios.

Art. 9o.— Si el propietario que haya recibido los insecticidas y servicios se negare a pagar su valor al primer requerimiento que al efecto le hiciera el Ministerio de Agricultura y Ganadería, incurrirá en una multa de cien a quinientos colones y de quinientos a mil colones si tampoco pagare después de

cualquier otro requerimiento posterior, sin perjuicio de tener que pagar el adeudo original.

Art. 10o.— El Ministerio de Agricultura y Ganadería publicará en la forma que lo estimare más conveniente, los estudios técnicos hechos sobre el ciclo de vida del chacuatete y la forma más efectiva de combatirlo, a fin de que sean bien logrados los esfuerzos conjuntos del Gobierno y de los caficultores.

Art. 11o.— Cualquier infracción de las disposiciones del presente Reglamento será penada con multa de cien a quinientos colones, que impondrá al culpable el Ministerio de Agricultura y Ganadería, en forma gubernativa.

Art. 12o.— Todas las autoridades civiles o militares de la República prestarán su decidida colaboración al Ministerio de Agricultura y Ganadería o



Compare

Con el Cigarrillo

Importado!

Quedará Contento!

CIGARRILLOS

VICTOR

TIPO AMERICANO

a sus Agentes, cuando les sea solicitada con el objeto de hacer cumplir las disposiciones de este Reglamento y de alcanzar el mejor éxito de la campaña contra el chacuatete.

Art. 13o.—Este Reglamento entrará en vigencia desde el día de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN LA CASA PRESIDENCIAL, San Salvador, a los diecisiete

días del mes de Septiembre de mil novecientos cincuenta y uno.

OSCAR OSORIO, Presidente de la República. JOSE NICOLAS MORA, Subsecretario de Agricultura y Ganadería, Encargado del Despacho.

Secretaría de Información de la Presidencia de la República.

San Salvador, 19 de Septiembre de 1951.

Conocimientos Utiles

Para limpiar vidrios, el vinagre da espléndidos resultados frotándolos con un paño empapado en este líquido.

Asimismo el vinagre resulta de mucha utilidad para limpiar botellas, en cuyo caso se emplea con un poco de sal y agua.

Para evitar que las moscas se posen sobre la carne, basta colocar un pedazo de cebolla sobre ella cuyo olor las ahuyentará.

Una solución de aspirina en agua aplicada con un algodón, corta rápidamente las hemorragias.

Delfina Viuda de Moreno e Hijos

(Sociedad Colectiva Agrícola Comercial)

BENEFICIO APANTEOS

SANTA ANA

Teléfono No 236

COMPRAMOS CAFE UVA FRESCA,
PERGAMINO Y CEREZA SECA.

Pagamos los mejores precios

Recibideros de café en Chalchuapa, El Zacamil, El Arado, Atiquizaya, Turín, El Congo, Metapán, Juayúa y La Majada.

Vendemos Abono Químico Mineral CINCO ESTRELLAS
Fórmula 6-12-6 Fertilizantes de la. clase para cafetales.



**Delicioso Producto Hecho con las
más Selectas Materias Primas**

PARA SU CASA DE CAMPO:
A granel en latas de 10 a 12 libras.



PARA OBSEQUIOS:

En cartones de
200 Paquetes.



PARA REGALOS:
Cajas de fantasía de 2 libras "SELECCION."

EDITORIAL....

Viene de la página 3081.

permitir la largueza de adquirir por su propia cuenta la cantidad indispensable de insecticidas para lograr el efecto apetecido.

Ya que el supremo Gobierno, en justiciero Decreto ha considerado des-

de el cultivo del café hasta su beneficio, de utilidad pública, dictando una Ley de Defensa del Café, oportunísima, creemos que en esta ocasión, dará los pasos necesarios a fin de incrementar con energía una batida potencial contra el nocivo insecto, cuya obra destructora lleva el desaliento a nuestros caficultores, por la incapacidad de destruirlo en su tiempo.

Para aliviar al instante
una mala digestión,
no hay otro desinfectante
tan bueno como el GASTROL.

CASA GOLDTREE LIEBES & Co.

Al servicio de los cafetaleros de toda la República

Recibimos café en UVA FRESCA en los lugares siguientes:

OCCIDENTE:

AHUACHAPAN
APANECA
ATACO
ATQUIZAYA
CHALCHUAPA
IZALCO
JUAYUA
NAHUZALCO
SALCOATITAN

ORIENTE:

ALEGRIA
BERLIN
CHINAMECA
JUCUAPA

Comparamos café cereza seca, pergamino y oro puesto en cualquier parte del país.

ANUNCIANDO EN NUESTRA REVISTA

L A M A T E P E C

MULTIPLICARA UD. SUS GANANCIAS

El Problema del Maíz

El abastecimiento de maíz en El Salvador es muy bajo y se hace necesario importar maíz de países extranjeros. ¿Cómo podrían los agricultores de El Salvador aumentar la producción de maíz?

De acuerdo con los resultados obtenidos en un experimento sobre fertilizantes aplicados al maíz, llevado a cabo por el Centro Nacional de Agronomía, en la Estación Experimental de San Andrés en 1950, el mejor medio de obtener mayor producción es agregando fertilizantes a base de nitrógeno. En este experimento las parcelas de terreno que no recibieron ningún fertilizante, produjeron un promedio de sólo 23 quintales de maíz por manzana; en cambio, las parcelas que sí fueron fertilizadas a razón de 1.150 libras de Nitrato de Soda por manzana, produjeron 59 quintales de maíz, o sea 36 quintales más por manzana, que las parcelas que no recibieron ninguna aplicación de fertilizante.

Uno de los inconvenientes más grandes que ponen los agricultores a la fertilización del maíz, es el precio tan elevado de los fertilizantes. Es verdad que ¢ 12.00 por quintal de abono nitrogenado es un precio muy caro. Pero veamos los resultados para ver si la fertilización tiene cuenta. Las 1150 libras de Nitrato de Soda costarán ¢ 12.00 x 1150.00 = 138.00. Con un aumento de 36 qq. de producción por manzana, vendiendo a ¢ 10.00 cada quintal, el aumento de entrada de dinero, debido a la aplicación de fertilizante será ¢ 360.00, o sea ¢ 2.61 a cambio de cada colón gastado en fertilizante.

Esto no es aplicable a todas las tierras, pero servirá como una indicación de lo que se puede hacer en algunos casos.

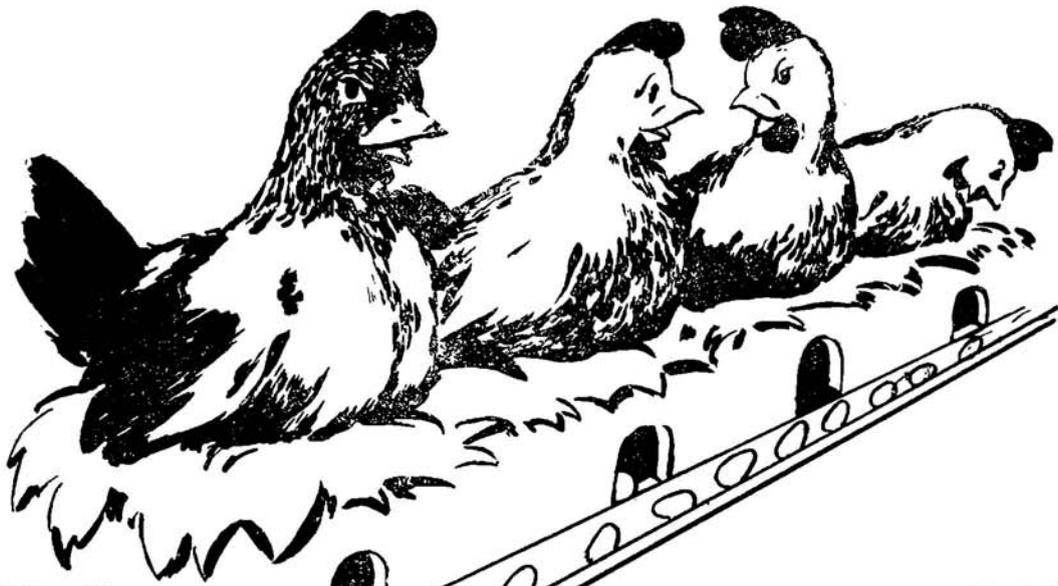
Lo mejor para los agricultores, es hacer ensayos en pequeña escala en pedazos de terreno propios; pues en suelos con una composición distinta a los de San Andrés, es natural que se obtengan otros resultados.

AVISO

De Interés para Nuestros Asociados

ESTAN a la venta en la Oficina de esta Junta y a precios sumamente razonables:

Alambre espigado, 450 yardas de extensión, 4 libras de Grampa, Azadones de varias clases y medidas, Piochas, Hachuelas, Hachas, Limas, Hojas para Arcos Sierra Podar, Bufas, Bombas contra incendio, Tijeras de Podar, Desgranadoras, Chuzos, Agujas, Linternas de gas, Globos repuesto Linternas, Planchas o Comales para tortear, Lámina acanalada, Lámina lisa, Etc., Etc.



CRESTA

CONCENTRADO PARA GALLINAS PONEDORAS

SIGNIFICA PRODUCCION

CRESTA es el concentrado alimenticio ideal para la alimentación de las gallinas ponedoras porque permite obtener en tiempo relativamente corto, un notable aumento en la producción. **CRESTA** no necesita mezclarse con ninguna cantidad de grano, y puede usarse para polladas mayores de mes y medio.

Servicio Agrícola



H. DE SOLA E. HIJOS

SECCION INFORMATIVA

En esta sección insertaremos gratuitamente anuncios pequeños de personas que ofrezcan artículos o servicios que puedan interesar a los

GREMIOS CAFETALERO Y GANADERO

VENDESE propiedad de ocho caballerías tres cuartos, con café, potreros empastados y alambrados, montañas con maderas de construcción y ebanistería. Camino carretero a la costa clima fresco, y sin ninguna plaga; San Francisco Menéndez. Otra propiedad en "Cara Sucia" donde se elabora sal común. Veinte y cinco manzanas de extensión. En jurisdicción de Tacuba otra propiedad, cultivada en parte de café cosechero, el resto incultivado.

Para precios y pormenores:
Ana de Padilla. Ahuachapán.

x x x

SE VENDE un Jeep usado en magníficas condiciones de servicio.

JOSE W. ROMERO h.

x x x

Vendo Toret "Holstein" de pura raza con su respectivo pedigree, descendiente de las mundialmente afamadas Ganaderías CARTION de Estados Unidos y MONTIC del Canadá.

F. ANTONIO REYES h.

x x x

COMPRAMOS Colmenas, dirigirse a Ricardo Ortiz Gutiérrez. Santa Ana.

x x x

COMPRO terneros de desmadre para repasto. Antonio Gutiérrez D.

x x x

REINAS DE ABEJAS ITALIANAS. Directamente importadas de Estados Unidos para

el comprador se venden "Reinas de Abejas Italianas", \$ 3.00 cada una. Se envían por correo aéreo. Se reponen las que lleguen muertas o debilitadas. Joaquín Padilla, Callejón Colomer N° 21, Guatemala. Más detalles en Oficina de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera.

x x x

VENDEMOS toretes Holstein puros o cruzados, descendientes del Gran Campeón Nacional OAK CONRAD y los mejores productores de leche de la República.

Establo "San Cayetano," 26 Calle Libertad Tel. 246. Santa Ana, El Salvador.

x x x

Dinero a Interés. Compra-venta de propiedades agrícolas y urbanas. Rogelio Monterroza. Santa Ana.

x x x

Doña **MERCEDES** v. de GUTIERREZ vende madera aserrada de pisquín y marío de diferentes piezas y dimensiones: 1a. C. P. N° 15.

x x x

VENDO concha o naranjitos de café, en Estación Armenia. Dirigirse a Ricardo Sagrera P. San Salvador.

x x x

VENDO 2 terrenos en las márgenes del Lago de Coatepeque; 15 varas de playa c/u; 115 varas de largo a 800 m. de la carretera nueva hacia el Oriente del lago.

Carlos ARRIAZA SILVA.

AVISO DE INTERES PARA LOS GANADEROS

Nuevamente se ha establecido en la Oficina de la Junta, la venta de Vacuna contra la

Septicemia Hemorrágica, Antrax, y Carbunclo Sintomático.

PASTILLAS SEPTOZOL

Para combatir la Septicemia desarrollada.

VACUNAS FRESCAS, A PRECIOS RAZONABLES
Santa Ana.

Compañía Salvadoreña de Café S. A.

OFRECE A UD.

SERVICIO DE CREDITO

CREDITOS REFACCIONARIOS PARA PRODUCTORES DE CAFE

Destinados a cultivos y labores agrícolas de Café, con garantía de la próxima cosecha.

CREDITOS FINANCIEROS A COMPRADORES DE CAFE EN CONTRATOS DE FUTURA ENTREGA.

Destinados a financiar compras, con garantía de los contratos de compras de café de la próxima cosecha y endoso de los respectivos documentos de crédito.

CRÉDITOS FINANCIEROS A VENDEDORES DE CAFE EN CONTRATOS DE FUTURA ENTREGA.

Destinados a financiar sus negocios de ventas de Café garantizados por traspaso de derecho sobre los contratos de venta y la aceptación irrevocable de parte del comprador de pagar el valor del contrato directamente a la Compañía Salvadoreña de Café, S. A., o garantizados con café en especie depositado en lugares autorizados para tal efecto por la misma Compañía.

CONDICIONES GENERALES

Plazo hasta un año. Interés al 5% anual. Los límites de los créditos serán determinados por la Gerencia en cada caso. Para mayores informes dirigirse a la Gerencia.



**Está abierta ya la concesión de Créditos para
la cosecha 1951 - 52**

EL

**BANCO HIPOTECARIO DE
EL SALVADOR**

CONCEDE

Créditos Refaccionarios

En Condiciones muy Económicas para el Deudor:

Porque

al hacer la escritura, no paga gastos de cartulación.

Porque

el dinero se le presta al 5% anual.

Porque

puede cancelar su deuda antes de la fecha del vencimiento estipulado en el contrato, pagando los intereses hasta el día de la cancelación.

Porque

se le cobran intereses sólo sobre los saldos.

Tip. LUX - Santa Ana.



DE EL SALVADOR